

# 演藝通訊

## ACADEMY NEWS



### A Taste of Virtuosity and Dedication

## *Concerto Feast* Returns to the Academy

### 師生同台綻放光芒

## 《協奏曲盛宴》載譽重演



Subscribe to  
e-version  
訂閱電子版



## A Taste of Virtuosity and Dedication *Concerto Feast* Returns to the Academy 師生同台綻放光芒 《協奏曲盛宴》載譽重演

The School of Music's *Concerto Feast* received a great reception at last year's Academy Festival. Faculty members and students hope to produce some more musical magic this year, and learn from this precious experience along the way.

去年音樂學院為香港演藝學院節呈獻兩場《協奏曲盛宴》，反應熱烈。今年再接再厲，師生期待互相學習，為觀眾傾力演出，一同締造難忘回憶。



From left: Dean of the School of Music Professor Sharon Choa and three students of the School namely So Ho-chi, David Ma Man-ho and Angus Wong Sum-ho.

左起：音樂學院院長蔡敏德教授以及三位音樂學院學生，包括蘇浩慈、馬文皓和黃心浩。

The School of Music presents over 200 concerts every year, admission to most of which is free to members of the public. From student recitals to masterclasses given by world renowned instrumentalists, these concerts provide students with valuable performing experience and help broaden the public's musical appreciation. Of particular note is the *Concerto Feast* presented at the Academy Festival last year. This concert series' programme of concertos ranged from classic works to

one composed by an Academy composition major, and featured performances by the Academy Symphony Orchestra and four student soloists chosen after many rounds of competitive concerto trials. This concert series will be staged again next month, and looks once more to provide its student participants with experiences to treasure.

音樂學院每年舉辦逾二百場演出，包括由學生擔綱的音樂會，以至邀來名家交

流演出的大師班，當中大部分更是免費入場。這樣不但能夠豐富學生的演出經驗，也為公眾提供了認識及欣賞音樂的良機。例如去年的香港演藝學院節，音樂學院帶來了兩場《協奏曲盛宴》音樂會，由四位擔任獨奏的學生，聯同演藝交響樂團，為觀眾獻上涵蓋古典時期至當代的協奏曲——其中一首更是作曲系學生所創作的。所有參與獨奏的學生，均經過嚴格的甄選過程。今年，音樂學院將再次舉辦同類型音樂會，讓學生於過程中學習。

David Ma Man-ho (Year 3, Bachelor's degree in Music) was selected as the soloist for Mozart's Flute Concerto No. 2 in D Major last year. The flautist, who spent two months preparing for the trials not only by practising the piece but also researching the ideas Mozart had for the work, is enthusiastic about the benefits he reaped from taking part in the *Concerto Feast*.

Among other things, Ma credits his participation in this concert series with teaching him how to effectively communicate with the conductor and the orchestra. "As a soloist I first needed to know what I want, for example the flow of the piece. Then I conveyed my ideas to the conductor, and together we guided the orchestra in presenting what I had imagined for the piece. During the performance, I also needed to signal to orchestra members with glances and body language." To help prepare for his performance, Ma watched videos featuring performances by renowned soloists. "Playing as a soloist was a completely different experience from those I had as an orchestra member in the past," he notes. "The experience expanded my imagination and the possibility in my music career in the future."

For Angus Wong Sum-ho (Year 3, Bachelor's degree in Music), being the soloist for the performance of Zhang Xiaofeng and Zhu Xiaogu's *Parting of the Newly Weds* Erhu Ballade at the *Concerto Feast* offered a rare opportunity to play with a symphony orchestra. "I elaborated the story and meaning behind the concerto to the conductor and the orchestra. The process deepened my understanding of the piece and enabled me to better express the emotions I felt for it through my playing," he says. "I have performed the same piece with the Chinese orchestra prior to the *Concerto Feast*. From both experiences I learnt the differences in the arrangement and performing style between Chinese and Western orchestras."

Professor Sharon Choa, Dean of the School of Music, conducted the *Concerto Feast* last year. She was initially unsure how many students would be capable of playing solo for the concerts but pleasantly surprised by the outcome. "I saw so many students putting so much effort and enthusiasm into the trials. It turned out there were way more students who could handle the part than I expected! I was so proud of them."

去年於甄選中脫穎而出的馬文皓（學士學位三年級），於音樂會演奏莫札特的D大調第二長笛協奏曲。這位長笛好手在訪問中多次表示，有幸於音樂會獨奏，是非常難得的學習機會。他為甄選準備了兩個月，除了吹奏練習，更花了不少時間了解作曲家的心思，以及樂章背後的含意。

而讓他獲益最多的，是如何與指揮以及整隊交響樂團溝通。「作為一名獨奏者，我必須先弄清楚自己的想法，例如樂曲應怎樣鋪排，然後與指揮溝通，繼而一起帶領樂團實現我對樂曲的想像。而演出的過程中，我亦須利用眼神及身體語言與樂團成員溝通，給他們清晰的指示。」準備期間，他觀摩了不少傑出獨奏家的影片，學習他們在舞台上的風采與技巧。「去年在《協奏曲盛宴》獨奏，與過往在樂團中以團員身份演出的體驗迥然不同。那次經驗擴闊了我對未來的想像，增加了我音樂事業的可能性。」

音樂學院學士課程三年級學生黃心浩，則為張曉峰和朱曉谷的《新婚別》二胡敘事曲擔任獨奏演出。精於二胡的他，可說是首次與西樂團同台演出。「綵排時，我須向指揮與樂團成員解釋樂曲背後的意義。這過程加深了我對樂曲的認識，令我演出時

更能掌握情感的發揮，亦學會了如何透過音樂說故事。此前，我曾與中樂團合作演奏同一首樂曲。那兩次演出對我來說是難得的體驗，從中了解到兩者在樂曲編排方式和演出技巧上的不同。」

於《協奏曲盛宴》擔任指揮的音樂學院院長蔡敏德教授表示，去年決定以協奏曲為音樂會的主題後，曾有一絲擔心，疑惑有多少學生可勝任獨奏部分，結果令她喜出望外。「甄選期間，我看到很多學生十分積極，努力爭取演出機會，而最終有能力應付獨奏演出的學生，也遠比我想像多，我為他們感到自豪。」



Ma (the flautist) credits his participation in the *Concerto Feast* with teaching him how to effectively communicate with the conductor and the orchestra. Professor Sharon Choa was the conductor of the concerts. 馬同學（長笛獨奏者）表示，去年的經驗讓他學會如何與指揮和交響樂團溝通。蔡敏德教授為當晚音樂會指揮。

Professor Choa spent time with the soloists to get to know them personally and share ideas about the pieces they would be performing. Drawing from her experiences as a guest conductor for the Hong Kong Philharmonic Orchestra and the Hong Kong New Music Ensemble, she also worked to bolster the students' ability to communicate with and lead the orchestra, so that the performances would convey the thought and emotion the soloists intended. Professor Choa considers the *Concerto Feast* a beautiful experience all around. "I was constantly communicating and exchanging with the students during the performance. Those moments of interaction and making music with them on stage were precious."

Original work *Le Glaçon Brisant* composed by So Ho-chi (Year 1, Master of Music) was chosen for the *Concerto Feast* last year. Professor Choa complimented the piece on its successful invocation of the image of a melting and collapsing iceberg to represent change as an endless cycle. Musicians also enjoyed playing the piece. So appreciated that the process provided him with opportunities to improve his composition. "Before the



Wong played erhu with a symphony orchestra for the first time at the *Concerto Feast* last year. 黃同學去年首次與西樂團同台演出，演奏二胡。

performance, the orchestra went into the studio to record the piece. I listened to the recording repeatedly and new inspirations appeared. I discussed with Professor Choa and polished the piece constantly, for example rewriting sections that were too complex so that the musicians could be more at ease when playing them."

The two concerts provided both the faculty members and students with plenty of memorable experiences. For instance, Ma shared how deeply moved he was by an audience member coming up to him to thank him after his performance. Though the School regularly presents a wide variety of public concerts, including those featuring solo recitals, chamber music, orchestral and choral performances, the *Concerto Feast* may be the first time many audience members take in a performance by the students. Professor Choa is convinced they will be impressed by the confidence and virtuosity of the students. "The Academy Festival welcomes everyone to come and appreciate the hard work by our students. Come celebrate the end of an academic year with us, and enjoy the music feast compiled together from the fruits of our labour!"

當獨奏名單確定後，她隨即著手了解各獨奏學生的性格與想法，循循善誘，培養他們的領導能力，好讓他們於演出中表達自

己的情感與想法。曾以客席身分為香港管弦樂團及香港創樂團等擔任指揮的蔡教授，對這次演出也有深刻的感受。「在台上演出的時候，我和同學不斷交流，那個時刻、那種當下的互動，非常寶貴。能與學生一起投入音樂，意義重大。」

音樂學院碩士課程一年級學生蘇浩慈作曲的《冰紋》，獲選於《協奏曲盛宴》由演藝交響樂團演奏。蔡教授表示，樂曲成功呈現冰山融解崩裂的景象，比喻萬物循環不息的抽象哲理，而樂手演奏時亦感覺流暢，是一首相當優秀的作品。蘇浩慈回想，演出給了他不斷改善樂曲的機會。「在演出前，樂團特意到錄音室灌錄此曲。我反覆收聽錄音，從中得出一些新想法。我一直與院長討論溝通，修正樂曲的鋪排，例如修改太密集的樂句，讓指揮及樂團成員更能發揮自如。」



So's original work *Le Glaçon Brisant* was chosen for the *Concerto Feast* last year. The piece called to mind the image of a melting and collapsing iceberg to represent change as an endless cycle. 蘇同學作曲的《冰紋》，以音樂呈現冰山融解崩裂的景象，比喻萬物循環不息。

去年一連兩場音樂會，為老師及學生留下了難忘回憶，令他們更期待今年的演出。馬同學分享了一則場外小插曲，他回憶去年音樂會中場休息時，一位觀眾主動上前感謝他的演出，讓他十分感動。蔡教授表示，學院每年舉辦很多不同類型的免費音樂會，包括獨奏、室樂、管弦樂及合唱音樂會等，為大眾提供多元化的選擇。或許《協奏曲盛宴》將是觀眾首次欣賞的學生演出，但她深信觀眾定必會為學生的自信與優秀表現感到驚喜。「香港演藝學院節歡迎廣大市民參與，希望大家齊來欣賞同學們的演出，為同學們一整年的辛勞鼓掌，見證他們努力的成果！」

Full programme of the 2<sup>nd</sup> Academy Festival 第二屆香港演藝學院節節目表：  
[www.hkapa.edu/event/academyfestival2018](http://www.hkapa.edu/event/academyfestival2018)



Professor Choa enjoys the precious moment making music with students on stage. 蔡敏德教授認為，在台上與學生一起演奏音樂的時刻極為珍貴。

The 2<sup>nd</sup> Academy Festival Presents 第二屆香港演藝學院節呈獻

音樂學院：《協奏曲盛宴》

# SCHOOL OF MUSIC: CONCERTO FEAST

Conductor: Sharon Andrea Choa | Academy Symphony Orchestra

指揮：蔡敏德 | 演藝交響樂團

## PROGRAMME

**CIMAROSA:** Concerto for Two Flutes in G | Aaron Leung Ka-yau & Jeffrey Wong Tsun-yin

**MOZART:** Piano Concerto no. 24 in C minor, K.491 | Alexander Lau Shing-ho

**SO HO-CHI:** *Radio Conversation*

**CHEN ZHE:** *Cang Ge Yin* | Jenny Chan Tin-chi (Guzheng)

**BRUCH:** *Scottish Fantasy* | Martin Kuo Tzu-ming (Violin)

## 節目

祈馬羅紗：G大調雙長笛協奏曲 | 梁嘉祐、王雋彥

莫扎特：C小調第24鋼琴協奏曲 K.491 | 劉承皓

蘇浩慈：《無線電對話》

陳哲：《蒼歌引》 | 古箏：陳天姿（古箏）

布魯赫：《蘇格蘭幻想曲》 | 郭子銘（小提琴）



These concerts will feature a new work by our composition student and some of our most gifted students as concerto soloists working with our Academy Symphony Orchestra. The soloists are selected after a highly competitive round of trials. The audience will enjoy a rich menu of concertos from the Classical to the Contemporary.

經過一輪激烈的競爭，脫穎而出的音樂學院精英獨奏家將會聯同演藝交響樂團，為大家呈獻一系列涵由古典時期至當代的協奏曲，同場樂團亦將上演一首由作曲系同學創作的新歌。

15-16.6.2018 | 晚上7:30pm Concert Hall 音樂廳

Free Admission. Tickets are released half an hour before the start of the performance at the Academy Box Office on a first-come, first-served basis. 免費入場；入場券於演出前半小時在演藝票房索取，先到先得。 Enquiry 查詢：2584 8517



Gongs and Drums

主要演員 Main Cast:

胡敏嘉、陳錦汶、吳敏婷、梁振文、梁翠珊、林貝嘉、  
梁鈞賢、何希雯、鄭雅嫻、羅妍、鄧惠舒、楊芷茵、  
盧銘章、周洛童、張美峰、黃可柔、朱兆壹  
Woo Man-ka, Chan Hoi-man, Ng Man-ting, Liang Zhenwen,  
Leung Chui-shan, Kali Lam Pui-ka, Leung Kwan-yin,  
Ho Hei-man, Cheng Nga-lui, Luo Yan, Deng Huishu,  
Yang Zhiyin, Lo Ming-cheung, Chow Lok-tung,  
Cheung Mei-fung, Wong Ho-yau, Chu Siu-yat

演藝戲曲學院表演專修與音樂專修同學演出及伴奏  
Performed and accompanied by students of the  
Performance Stream and Music Stream of the  
Academy's School of Chinese Opera

佈景設計：胡璋樂  
燈光設計：鍾寶儀  
音響設計：李善思  
Set Designer: Jacob Wu  
Lighting Designer: Coco Chung Po-yeec  
Sound Designer: Li Sincere

25-26.5.2018 | 晚上7:30pm  
Drama Theatre 戲劇院  
\$90, \$60 \$85(M), \$55(M), \$45(B)

Ticketing details 票務詳情：P.13-14

《孽海記》之〈思凡〉及〈下山〉  
'Longing for the Secular World' and 'Descending Mountain'  
from *Sea of Sin*

導演 Director: 那金沙 Ying Kam-sha

《白蛇傳》之〈遊湖〉  
'Touring the Lake' from *The Legend of The White Snake*

導演 Director: 劉麗 Liu Li

《龍鳳爭掛帥》之〈洞房〉  
'Bridal Chamber' from  
*Dragon and Phoenix Contend for Commandership*

導演 Director: 鄒麗玉 April Chow

《穆桂英招親》  
*Mu Guiying's Marriage*

導演 Director: 洪海 Hong Hai

音樂指導 Music Director: 駱慶兒 Luo Qing'er  
擊樂指導 Percussion Director: 招日威 Zhao Riwei

粵語演出附中英文字幕  
Performance in Cantonese with Chinese and English surtitles



*Les contes d'Hoffmann*  
《荷夫曼的故事》

20, 22 & 24.3.2018 | Drama Theatre 戲劇院



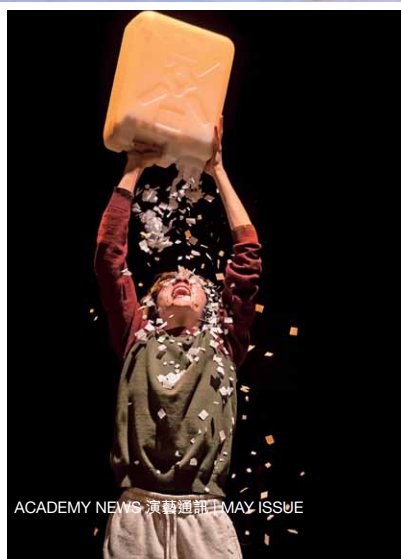
The production was directed by Tang Shu-wing. All cast members are students of the Vocal Department, School of Music, while most of the production team are from the School of Theatre and Entertainment Arts.

此歌劇由鄧樹樂執導。所有角色均由音樂學院聲樂系學生演出；製作團隊大部分成員為舞台及製作藝術學院學生。



**Fireface**  
**《火險》**

13-17.3.2018 |  
Studio Theatre 實驗劇場



The director and all performers are School of Drama students, while most of the production team are from the School of Theatre and Entertainment Arts.  
本劇導演和所有演員均為戲劇學院學生；製作團隊大部分成員為舞台及製作藝術學院學生。

**What the Butler Saw** by Joe Orton  
**《開門一家親》** — 祖·俄頓

3-7.4.2018 |  
Studio Theatre 實驗劇場



The director and all performers are School of Drama students, while most of the production team are from the School of Theatre and Entertainment Arts.  
本劇導演和所有演員均為戲劇學院學生；製作團隊大部分成員為舞台及製作藝術學院學生。



## Council Reunion Gathering 校董協會成員聚首一堂



From left: Council member Professor Gillian Choa and former Council members Dr Raymond Liu and Mr David Pong.  
左起：校董會成員蔡敬志教授、前校董會成員廖敬邦博士及龐俊怡先生。

The third gathering of the Association of Past and Present Council Members of the Academy was held on 22 March. Joining the occasion were Professor Leung Nai-kong, former Council Chairman, Ms Teresa Cheng, Secretary for Justice who is also former Council member of the Academy, past and present Council members, and a number of long-time Academy supporters. Council Chairman Professor Stephen Chow Chun-kay thanked them for their devoted contributions; while Academy Director Professor Adrian Walter shared the Academy's latest developments with the guests.



Dr David G Eldon, former Council member and Ms Jennifer Liu, Founder and Chairman of Sir Hudson International. 前校董會成員艾爾敦博士及展辰國際有限公司創辦人及董事長廖偉芬女士。

演藝學院歷屆校董協會於3月22日舉行第三次聚會，前校董會主席梁乃江教授、前校董會成員及現任律政司司長鄭若驊女士，多位歷屆校董會成員和演藝學院的長期支持者在百忙之中撥冗出席。校董會主席周振基教授感謝各位對學院的貢獻，校長華道賢教授亦分享了學院的發展概況。

### The 23<sup>rd</sup> ifva Awards

Ren Xia (School of Film and Television, Class of 2012)'s *Even Ants Strive For Survival* won the Gold Award in Open Category

Wong Cheuk-man (School of Film and Television, Class of 2015)'s *Piled Cloud* won the Silver Award in Open Category

Lam Cheuk-him (School of Film and Television, Year 2)'s *The Number You Have Tried to Reach is Now Busy* won the Special Mention award in Youth Category

### IATC(HK) Awards

School of Theatre and Entertainment Arts won The Best Stage Technology/Design Award for their production of *The Seagull*



### 第23屆 ifva獨立短片及影像媒體比賽

任俠 (電影電視學院, 2012年畢業) 憑《螻蛄》奪公開組金獎

黃勺嫻 (電影電視學院, 2015年畢業) 憑《積雲》奪公開組銀獎

林卓謙 (電影電視學院, 二年級) 憑《都市忙情》獲青少年組特別表揚

### IATC(HK)劇評人獎

舞台及製作藝術學院憑《海鷗》獲年度舞台科藝 / 美術獎

CHINESE OPERA  
戲曲

DRAMA  
戲劇

MUSIC  
音樂

DANCE  
舞蹈

MUSICAL  
音樂劇

1-4 Tue-Fri | 7:45pm | AL  
The St Petersburg Ballet Theatre - *Swan Lake*  
聖彼得堡芭蕾舞團 — 《天鵝湖》  
Presented by Sliding Doors Entertainment  
\$995, \$845, \$595, \$445, \$895(S/S), \$745(S/S), \$445(S/S)

1-5 Tue-Sat | 7:45pm | AU  
Academy Drama: *Three Sisters*  
演藝戲劇：《三姊妹》  
\$95, \$80(M), \$50(B)

2 Wed | 6:30pm | AR  
Academy Brass Concert  
演藝銅管樂音樂會  
Free event 免費節目 (#)

8pm | AH  
Academy Chinese Music Gala Concert  
Conductor: Rupert Woo Pak-tuen  
演藝中樂群星燦爛音樂會—胡栢端指揮演藝作品專場  
Free event 免費節目 (#)

2-5 Wed-Sat | 7:30pm | AD  
The 2<sup>nd</sup> Academy Festival Presents: *Who's Afraid of Lord of the Flies*  
第二屆香港演藝學院節呈獻：《誰怕蒼蠅王》  
\$105, \$70, \$90(M), \$60(M), \$50(B)

3 Thu | 6:30pm | AR  
Academy Piano Concert  
演藝鋼琴音樂會  
Free event 免費節目 (#)

7:30pm | AH  
Academy Vocal Concert  
演藝聲樂音樂會  
Free event 免費節目 (#)

4 Fri | 3pm | AR  
Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital  
Piano: Li Hoi-wan  
演藝音樂學士 (榮譽) 畢業生演奏會  
鋼琴：李凱韻  
Free event 免費節目 (#)

5pm | AR  
Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital  
Piano: Cheung Man-lok  
演藝音樂學士 (榮譽) 畢業生演奏會  
鋼琴：張文樂  
Free event 免費節目 (#)

6pm | AR  
Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital  
Piano: Shirley Fong Mei-shan  
演藝音樂學士 (榮譽) 畢業生演奏會  
鋼琴：方美珊  
Free event 免費節目 (#)

8pm | AR  
Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital  
Piano: Ho Kwan-yi  
演藝音樂學士 (榮譽) 畢業生演奏會  
鋼琴：何軍怡  
Free event 免費節目 (#)

9pm | AR  
Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital  
Piano: Howard Tang Tin-pui  
演藝音樂學士 (榮譽) 畢業生演奏會  
鋼琴：鄧天培  
Free event 免費節目 (#)

5 Sat | 2pm & 7:45pm | AL  
The St Petersburg Ballet Theatre - *Swan Lake*  
聖彼得堡芭蕾舞團 — 《天鵝湖》  
\$995, \$845, \$595, \$445, \$895(S/S), \$745(S/S), \$445(S/S)

5 Sat | 2:30pm | AD  
The 2<sup>nd</sup> Academy Festival Presents: *Who's Afraid of Lord of the Flies*  
第二屆香港演藝學院節呈獻：《誰怕蒼蠅王》  
\$105, \$70, \$90(M), \$60(M), \$50(B)

2:45pm | AU  
Academy Drama: *Three Sisters*  
演藝戲劇：《三姊妹》  
\$95, \$80(M), \$50(B)

6 Sun | 1pm | AH  
Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital  
Saxophone: Herman Pong Tin-yau  
演藝音樂學士 (榮譽) 畢業生演奏會  
薩克管：龐天佑  
Free event 免費節目 (#)

1pm & 6pm | AL  
The St Petersburg Ballet Theatre - *Swan Lake*  
聖彼得堡芭蕾舞團 — 《天鵝湖》  
\$995, \$845, \$595, \$445, \$895(S/S), \$745(S/S), \$445(S/S)

2pm | AH  
Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital  
Trombone: Alan Tam Wai-lun  
演藝音樂學士 (榮譽) 畢業生演奏會  
長號：譚偉麟  
Free event 免費節目 (#)

4pm | HKJCA  
SPCCPS x LMP Symphonic Carnival  
SPCCPS x LMP 交響嘉年華  
Presented by St. Paul's Co-educational College Primary School  
聖保羅男女中學附屬小學主辦  
\$380, \$180

6 Sun | 7pm | AH  
Academy Master of Music Graduation Recital  
Timpani & Orchestral Percussion: Rainbow Lau Wai-hung  
演藝音樂碩士 畢業生演奏會  
定音鼓及管弦樂敲擊：劉慧虹  
Free event 免費節目 (#)

8pm | AH  
Academy Master of Music Graduation Recital  
Trumpet: Kevin Au Chun-kit  
演藝音樂碩士 畢業生演奏會  
小號：歐俊傑  
Free event 免費節目 (#)

9pm | AH  
Academy Master of Music Graduation Recital  
Trombone: Terence Lo  
演藝音樂碩士 畢業生演奏會  
長號：盧天恆  
Free event 免費節目 (#)

7 Mon | 2pm | AH  
Academy Master of Music Chamber Music Recital  
Piano: Li Wenjuan | Oboe: Liao Sihui | Clarinet: Frederick Fung Chi-chuen  
演藝音樂碩士室內樂演奏會  
鋼琴：李玟娟 | 雙簧管：廖思慧 | 單簧管：馮智銳  
Free event 免費節目 (#)

2:30pm | AH  
Academy Master of Music Chamber Music Recital  
Clarinet: Chung Yiu-cheong  
演藝音樂碩士室內樂演奏會  
單簧管：鍾耀昌  
Free event 免費節目 (#)

7 Mon | 3:15pm | AR  
Academy Master of Music  
Graduation Recital  
Piano: Zhen Xiyuan  
演藝音樂碩士畢業生演奏會  
鋼琴：貞希遠  
Free event 免費節目 (#)

8 Tue | 2pm | AH  
Academy Advanced Diploma  
Graduation Recital  
Trumpet: Rex Yu Wai-yin  
演藝深造文憑畢業生演奏會  
小號：余偉賢  
Free event 免費節目 (#)

3pm | AH  
Academy Bachelor of Music (Honours) Degree  
Graduation Recital  
Trombone: Jason Wang Chit-fung  
演藝音樂學士 (榮譽) 畢業生演奏會  
長號：王捷峰  
Free event 免費節目 (#)

6pm | AR  
Academy Bachelor of Music (Honours) Degree  
Graduation Recital  
Oboe: Charles Yuk Yik-hon  
演藝音樂學士 (榮譽) 畢業生演奏會  
雙簧管：沃奕瀚  
Free event 免費節目 (#)

7pm | AR  
Academy Bachelor of Music (Honours) Degree  
Graduation Recital  
Viola: Eric Chow Ching-chuen  
演藝音樂學士 (榮譽) 畢業生演奏會  
中提琴：周靖川  
Free event 免費節目 (#)

8 Tue | 8pm | AR  
Academy Bachelor of Music (Honours) Degree  
Graduation Recital  
Viola: Lau Chun  
演藝音樂學士 (榮譽) 畢業生演奏會  
中提琴：劉俊  
Free event 免費節目 (#)

9 Wed | 2pm | AH  
Academy Master of Music Chamber  
Music Recital  
Oboe: Carol Chan Nim-ye  
演藝音樂碩士室樂演奏會  
雙簧管：陳念怡  
Free event 免費節目 (#)

2:30pm | AH  
Academy Master of Music Chamber  
Music Recital  
Trombone: Lo Kwok-hin  
演藝音樂碩士室樂演奏會  
長號：盧國軒  
Free event 免費節目 (#)

8pm | AH  
Academy Master of Music  
Graduation Recital  
Conducting for Chinese Orchestra: Cheng Shing-tai  
演藝音樂碩士畢業生演奏會  
中樂指揮：鄭丞泰  
Free event 免費節目 (#)

8pm | HKJCA  
HKNME 10<sup>th</sup> Season Closing  
Concert: *Shadow of Wind*  
香港創樂團第十樂季 閉幕音樂會：  
《風的影子》  
Presented by Hong Kong New Music Limited  
香港創樂有限公司主辦  
\$150, \$75(B)

10 Thu | 2pm | AH  
Academy Master of Music Chamber  
Music Recital  
Voice: Chen Miaoyan  
演藝音樂碩士室樂演唱會  
聲樂：陳妙燕  
Free event 免費節目 (#)  
2:20pm | AH

Academy Master of Music Chamber  
Music Recital  
Voice: Zhou Lu  
演藝音樂碩士室樂演唱會  
聲樂：周露  
Free event 免費節目 (#)

5pm | AR  
Academy Bachelor of Music (Honours) Degree  
Graduation Recital  
Clarinet: Dell Ho Chun-yip  
演藝音樂學士 (榮譽) 畢業生演奏會  
聲樂：何晉業  
Free event 免費節目 (#)

6pm | AH  
Academy Master of Music  
Graduation Recital  
Voice: Naomi Wang Huanyu  
演藝音樂碩士畢業生演奏會  
聲樂：王環宇  
Free event 免費節目 (#)

8pm | AH  
Academy Bachelor of Music (Honours) Degree  
Graduation Recital  
Percussion: Eugene Kwong Man-wai  
演藝音樂學士 (榮譽) 畢業生演奏會  
打擊樂器：鄺敏蔚  
Free event 免費節目 (#)

10 Thu | 9pm | AH  
Academy Bachelor of Music (Honours) Degree  
Graduation Recital  
Trumpet: Kinson Chan Kin-sing  
演藝音樂學士 (榮譽) 畢業生演奏會  
小號：陳健勝  
Free event 免費節目 (#)

10-11 Thu-Fri | 8pm | HKJCA  
*Dream for Love. A Dance for Inclusion*  
《愛·舞——給孩子一個夢》  
Presented by LoveXpress Foundation Limited  
愛傳遞有限公司主辦  
\$680, \$380, \$180

11 Fri | 4pm | AR  
Academy Bachelor of Music (Honours) Degree  
Graduation Recital  
Clarinet: Ian Pang Ting-wai  
演藝音樂學士 (榮譽) 畢業生演奏會  
單簧管：彭定為  
Free event 免費節目 (#)

5pm | AR  
Academy Bachelor of Music (Honours) Degree  
Graduation Recital  
Harp: June Yu Tsz-ching  
演藝音樂學士 (榮譽) 畢業生演奏會  
豎琴：茹芷晴  
Free event 免費節目 (#)

6pm | AR  
Academy Bachelor of Music (Honours) Degree  
Graduation Recital  
Flute: Doris Liu Suet-ming  
演藝音樂學士 (榮譽) 畢業生演奏會  
長笛：廖雪明  
Free event 免費節目 (#)

11 Fri | 7pm | AH  
Academy Electronic Composition  
Concert  
演藝電子音樂作品音樂會  
Free event 免費節目 (#)  
7:45pm | AL  
*EVITA*  
《貝隆夫人》  
Presented by Lunchbox Theatrical Productions Limited  
\$1045, \$845, \$595, \$445, \$895(S), \$695(S), \$330(S)  
8pm | AR  
Academy Bachelor of Music (Honours) Degree  
Graduation Recital  
Oboe: Matthew Chin Lok-man  
演藝音樂學士 (榮譽) 畢業生演奏會  
雙簧管：錢諾文  
Free event 免費節目 (#)

9pm | AR  
Academy Bachelor of Music (Honours) Degree  
Graduation Recital  
Bassoon: Cherry Yim Ho-yan  
演藝音樂學士 (榮譽) 畢業生演奏會  
巴松管：嚴可欣  
Free event 免費節目 (#)

12 Sat | 2pm & 7:45pm | AL  
*EVITA*  
《貝隆夫人》  
\$1045, \$845, \$595, \$445, \$895(S), \$695(S), \$330(S)

13 Sun | 1pm & 6pm | AL  
*EVITA*  
《貝隆夫人》  
\$1045, \$845, \$595, \$445, \$895(S), \$695(S), \$330(S)

14 Mon | 3pm | AR  
Academy Master of Music  
Graduation Recital  
Violin: Yang Qian  
演藝音樂碩士畢業生演奏會  
小提琴：陽芊  
Free event 免費節目 (#)  
4pm | AH  
Academy Bachelor of Music (Honours) Degree  
Graduation Recital  
Voice: Justin Cheung Yuk-wing  
演藝音樂學士 (榮譽) 畢業生演奏會  
聲樂：張毓穎  
Free event 免費節目 (#)

5pm | AH  
Academy Master of Music  
Graduation Recital  
Voice: Lam Kwok-ho  
演藝音樂碩士畢業生演奏會  
聲樂：林國浩  
Free event 免費節目 (#)

6pm | AH  
Academy Bachelor of Music (Honours) Degree  
Graduation Recital  
Suona: Wei Jindi  
演藝音樂學士 (榮譽) 畢業生演奏會  
嗩吶：魏金笛  
Free event 免費節目 (#)

6:30pm | AR  
Academy Composition  
Concert  
演藝作曲系音樂會  
Free event 免費節目 (#)  
8pm | AH  
Academy Bachelor of Music (Honours) Degree  
Graduation Recital  
Chinese Percussion: Sylvia Tam  
演藝音樂學士 (榮譽) 畢業生演奏會  
中樂打擊：譚詩蔚  
Free event 免費節目 (#)

14 Mon | 9pm | AH  
Academy Bachelor of Music (Honours) Degree  
Graduation Recital  
Dizi: To Fung-ilm  
演藝音樂學士 (榮譽) 畢業生演奏會  
笛子：杜峰廉  
Free event 免費節目 (#)

15 Tue | 11am | AR  
Academy Master of Music Chamber  
Music Recital  
Violin: Yi Jing | Viola: Xu Yang  
演藝音樂碩士室樂演奏會  
小提琴：易婧 | 中提琴：徐洋  
Free event 免費節目 (#)

11:30am | AR  
Academy Master of Music Chamber  
Music Recital  
Violin: Vivian Shen Ting-chia  
演藝音樂碩士室樂演奏會  
小提琴：沈庭嘉  
Free event 免費節目 (#)

2pm | AR  
Academy Advanced Diploma  
Graduation Recital  
Violin: Calvin Cheng Ho-chung  
演藝高等文憑畢業生演奏會  
小提琴：鄭皓宗  
Free event 免費節目 (#)

3pm | AR  
Academy Bachelor of Music (Honours) Degree  
Graduation Recital  
Viola: Du Juan  
演藝音樂學士 (榮譽) 畢業生演奏會  
中提琴：杜娟  
Free event 免費節目 (#)

15 Tue | 4pm | AR  
Academy Master of Music  
Graduation Recital  
Violin: Nina Wong Sin-i  
演藝音樂碩士畢業生演奏會  
小提琴：王倩兒  
Free event 免費節目 (#)

5pm | AR  
Academy Master of Music  
Graduation Recital  
Cello: Stella Yu Ching-in  
演藝音樂碩士畢業生演奏會  
大提琴：俞青妍  
Free event 免費節目 (#)

7pm | AH  
Academy Master of Music  
Graduation Recital  
Voice: Ruan Xinai  
演藝音樂碩士畢業生演奏會  
聲樂：阮馨愛  
Free event 免費節目 (#)

8pm | AH  
Academy Advanced Diploma  
Graduation Recital  
Voice: Kwok Hin  
演藝高等文憑畢業生演奏會  
聲樂：郭妍  
Free event 免費節目 (#)

9pm | AH  
Academy Bachelor of Music (Honours) Degree  
Graduation Recital  
Voice: Valerie Wong Yi-wing  
演藝音樂學士 (榮譽) 畢業生演奏會  
聲樂：王怡詠  
Free event 免費節目 (#)

15-18 Tue-Fri | 7:45pm | AL  
*EVITA*  
《貝隆夫人》  
\$1045, \$845, \$595, \$445, \$895(S), \$695(S), \$330(S)

**16** Wed | 2pm | AH  
**Academy Master of Music Chamber Music Recital**  
Erhu: Eva Wong Hiu-ching | Pipa: Felissa Chan Wan-in  
**演藝音樂碩士音樂演奏會**  
二胡：黃曉晴 | 琵琶：陳韻妍  
Free event 免費節目 (#)

---

3pm | AH  
**Academy Master of Music Chamber Music Recital**  
Suona: Kwan Lok-tin  
**演藝音樂碩士音樂演奏會**  
嗩吶：關樂天  
Free event 免費節目 (#)

---

3:30pm | AR  
**Academy Master of Music Lecture Recital**  
Pipa: Gao Sijia  
**演藝音樂碩士講座演奏會**  
琵琶：高思嘉  
Free event 免費節目 (#)

---

5pm | AH  
**Academy Master of Music Graduation Recital**  
Dizi: Wang Nianzu  
**演藝音樂碩士畢業生演奏會**  
笛子：王念祖  
Free event 免費節目 (#)

---

7pm | AH  
**Academy Master of Music Graduation Recital**  
Guzheng: Jenny Chan Tin-chi  
**演藝音樂碩士畢業生演奏會**  
古箏：陳天姿  
Free event 免費節目 (#)

---

8pm | AH  
**Academy Master of Music Graduation Recital**  
GaoHu:  
Nathan Chan Kai-him  
**演藝音樂碩士畢業生演奏會**  
高胡：陳啟謙  
Free event 免費節目 (#)

**16** Wed | 9pm | AH  
**Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital**  
Guzheng: Bou Kwan-ying  
**演藝音樂學士 (榮譽) 畢業生演奏會**  
古箏：包瓊櫻  
Free event 免費節目 (#)

---

**17** Thu | 4pm | AH  
**Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital**  
Erhu: Law Wing-nin  
**演藝音樂學士 (榮譽) 畢業生演奏會**  
二胡：羅永年  
Free event 免費節目 (#)

---

5pm | AH  
**Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital**  
Gehu/Cello: Cheung Wayn-tou  
**演藝音樂學士 (榮譽) 畢業生演奏會**  
革胡/大提琴：張穎韜  
Free event 免費節目 (#)

---

7pm | AH  
**Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital**  
Chinese Percussion: Ronney Cheung Long-hin  
**演藝音樂學士 (榮譽) 畢業生演奏會**  
中樂敲擊：張朗軒  
Free event 免費節目 (#)

---

7:30pm | AU  
**The 2<sup>nd</sup> Academy Festival Presents: Musical Cabaret (Open Dress)**  
第二屆香港演藝學院節呈獻：音樂劇展演 (公開綵排)  
Free event 免費節目 (須預先網上登記, 名額有限, 先到先得。Tickets are limited. Advance online registration is required on a first-come-first-served basis.)

**17** Thu | 8pm | AH  
**Academy Bachelor of Music (Honours) Degree Graduation Recital**  
Pipa: Chan Nok-cheong  
**演藝音樂學士 (榮譽) 畢業生演奏會**  
琵琶：陳諾謙  
Free event 免費節目 (#)

---

9pm | AH  
**Academy Advanced Diploma Graduation Recital**  
Sheng:  
Natalie Chan Yuen-man  
**演藝高等文憑畢業生演奏會**  
笙：陳沅汶  
Free event 免費節目 (#)

---

**19** Sat | 2pm & 7:45pm | AL  
**EVITA 《貝隆夫人》**  
\$1045, \$845, \$595, \$445, \$895(S), \$695(S), \$330(S)

---

**20** Sun | 1pm & 6pm | AL  
**EVITA 《貝隆夫人》**  
\$1045, \$845, \$595, \$445, \$895(S), \$695(S), \$330(S)

---

**22-25** Tue-Fri | 7:45pm | AL  
**EVITA 《貝隆夫人》**  
\$1045, \$845, \$595, \$445, \$895(S), \$695(S), \$330(S)

---

**25** Fri | 5pm | AR  
**Dang Thai Son Piano Masterclass**  
鄧泰山鋼琴大師班  
Co-organised by Leisure and Cultural Services Department  
合辦：康樂及文化事務署  
免費入場券於香港文化中心詢問處派發。  
Free tickets are distributed at the Enquiry Counter of the HK Cultural Centre.  
查詢Enquiries: 2268 7321

**25** Fri | 7:30pm | AD  
**The 2<sup>nd</sup> Academy Festival Presents: Gongs and Drums**  
第二屆香港演藝學院節呈獻：《鑼鼓響》  
\$90, \$60, \$85(M), \$55(M), \$45(B)

---

**26** Sat | 2pm & 7:45pm | AL  
**EVITA 《貝隆夫人》**  
\$1045, \$845, \$595, \$445, \$895(S), \$695(S), \$330(S)  
3pm | AH  
**Public Symposium: A Summit of Huqin Masters: In Memory of the 1963 "Shanghai Spring" First All China Erhu Competition**  
公開論壇：胡琴群英會：記1963年「上海之春」第一次全國二胡比賽  
免費入場券於香港文化中心詢問處派發。  
Free tickets are distributed at the Enquiry Counter of the HK Cultural Centre.  
查詢Enquiries: 2268 7321

---

7:30pm | AD  
**The 2<sup>nd</sup> Academy Festival Presents: Gongs and Drums**  
第二屆香港演藝學院節呈獻：《鑼鼓響》  
\$90, \$60, \$85(M), \$55(M), \$45(B)

---

**27** Sun | 1pm & 6pm | AL  
**EVITA 《貝隆夫人》**  
\$1045, \$845, \$595, \$445, \$895(S), \$695(S), \$330(S)

---

**28** Mon | 6:30pm | AR  
**Academy Chinese Orchestration Concert**  
演藝中樂配器音樂會  
Free event 免費節目 (#)

**29** Tue | 6:30pm | AR  
**Academy String Concert**  
演藝弦樂音樂會  
Free event 免費節目 (#)

---

**29-31** Tue-Thu | 7:45pm | AL  
**EVITA 《貝隆夫人》**  
\$1045, \$845, \$595, \$445, \$895(S), \$695(S), \$330(S)

---

**30** Wed | 6:30pm | AR  
**Academy Piano Concert**  
演藝鋼琴音樂會  
Free event 免費節目 (#)

- (B) Full-time students, senior citizens over 65 or people with disabilities  
全日制學生、65歲或以上觀眾或殘疾人士
- (M) Member of SAPA and Academy Alumni Association  
演藝友誼社及演藝校友會會員
- (S) Full time students  
全日制學生
- (S/S) Full-time students or senior citizens over 60  
全日制學生或60歲或以上觀眾
- (#) The Academy free event; tickets are released half an hour before the start of the performance at the Academy Box Office on a first-come, first-served basis  
演藝免費節目，入場券可於演出前半小時在演藝票房索取，先到先得
- The Hong Kong Academy for Performing Arts event  
香港演藝學院節目
- The 2<sup>nd</sup> Academy Festival event  
第二屆香港演藝學院節節目

**REMARKS 備註**

The programme information is correct at the time of going to press but the organiser reserves the right to change programme information or schedule should unavoidable circumstances dictate. Please refer to the latest announcements on the Academy website as final. For further details, please contact the Academy Box Office on 2584 8514.

在本刊付印後，如遇特殊情况，主辦機構有權更改節目資料及時間表，一切以演藝學院網頁之最新公佈為準。有關詳情亦可致電 2584 8514 向演藝學院票房查詢。

**Website 網址：www.hkapa.edu/event/upcoming**

Facilities for people with disabilities are available at the Academy by prior arrangement at the time of ticket booking. Please contact our Customer Services Department on 2584 8633 for further details.

演藝學院設有各項殘疾人士專用設施，請在訂票時提出，以便有關方面作特別安排。詳情請致電 2584 8633 客務部查詢。

**TICKETING 快 遞 票**

**31 288 288 www.hkticketing.com**

**BOX OFFICES**  
The Hong Kong Academy for Performing Arts – Wanchai  
The Academy's Béthanie Landmark Heritage Campus – Pokfulam  
Asia World Expo – Lantau Island  
K11 Select – Tsimshatsui  
D · Park – Tsuen Wan  
Hong Kong Convention & Exhibition Centre – Wanchai  
Hong Kong International Trade & Exhibition Centre – Kowloon Bay  
Tom Lee Music Limited – Western District, Aberdeen, Causeway Bay, Wanchai, Tsimshatsui, Kowloon Bay, Shatin, Tsuen Wan, Tseung Kwan O, Tsing Yi, Yuen Long, Tai Po, Tuen Mun, Olympic City, Hung Hom

**CUSTOMER SERVICE FEE**  
Ticket purchased over the counter: HK\$8/ticket  
Online Booking and ticket purchase hotline: HK\$15/ticket.

**GROUP BOOKING DISCOUNT**  
A 10% discount is offered to group bookings of 10 or more tickets for the same Academy programme in one transaction, only available at the Academy Box Office. Group Booking Discount cannot be used in conjunction with other Academy ticket discounts. The Academy reserves the right to amend these terms without prior notice.

**BÉTHANIE MUSEUM**  
The Museum and guided tours of the building are open to the public. Advance bookings are available at Hong Kong Ticketing outlets.

**售票處**  
香港演藝學院 — 灣仔  
演藝伯大尼古蹟校園 — 薄扶林  
亞洲國際博覽館 — 大嶼山  
K11 Select — 尖沙咀  
D · Park 愉景新城 — 荃灣  
香港會議展覽中心 — 灣仔  
國際展覽中心 — 九龍灣  
通利琴行 — 西環、香港仔、銅鑼灣、灣仔、尖沙咀、九龍灣、沙田、荃灣、將軍澳、青衣、元朗、大埔、屯門、奧海城、紅磡

**顧客服務費**  
各售票處：每張港幣八元正  
網上訂票及購票熱線：每張港幣十五元正

**集體訂票優惠**  
集體訂購由演藝學院主辦的各項同場節目門票達十張或以上，可獲九折優惠。此優惠只適用於演藝學院票房，同時不能與演藝學院其他優惠一同使用。演藝學院保留修改優惠細則的權利，而毋須另行通知。

**伯大尼博物館**  
歡迎於快遞票售票網預約伯大尼導賞團及訂購博物館門票。

If you wish to receive Academy's information in electronic format, please register at this link.  
閣下如欲以電子方式收取演藝學院資訊，歡迎到此網址登記。

**eNews 電子快訊**  
[www.hkapa.edu/subscription](http://www.hkapa.edu/subscription) Enquiries 查詢 2584 8580

**Main Campus 本部**  
1 Gloucester Road, Wanchai, HK 香港灣仔告士打道一號  
**Béthanie Landmark Heritage Campus 伯大尼古蹟校園**  
139 Pokfulam Road, HK 香港薄扶林道 139 號  
Tel 電話：2584 8500 | Fax 傳真：2802 4372  
Email 電郵：communications@hkapa.edu  
www.hkapa.edu | www.facebook.com/HKAPA.edu  
www.instagram.com/hkapa\_edu

**Academy News 演藝通訊**  
May 2018 五月  
Edited and Published by 編輯及出版 Communications Office  
The Hong Kong Academy for Performing Arts  
香港演藝學院傳訊處



# SUPPORT OUR FUTURE ARTISTS

## 支持我們未來的藝術家

The Hong Kong Academy for Performing Arts welcomes your support to our students who are future artists for Hong Kong and the region. Most of the funds received will be used as scholarships, to enable highly talented and deserving students to pursue their studies in the performing arts. The funds will also support capital projects, overseas study tours and other student related activities. Please act now!

香港演藝學院需要閣下對我們學生的支持，為培育香港及亞太區未來藝術家出一分力！演藝所籌得的大部份善款將用以設立獎學金，讓才華橫溢的學生，可繼續在表演藝術方面深造。善款同時亦會用作改善設施，贊助學生海外遊學及其他學術活動。請積極支持！

### Donation Form 捐款表格

I would like to make a donation to support The Hong Kong Academy for Performing Arts.  
我願意捐款支持香港演藝學院。

Donation Amount 捐款金額： \_\_\_\_\_

### Donor Particulars 捐款人資料

Name of Individual or Organisation: \_\_\_\_\_ (Mr / Ms / Mrs / Dr / Prof)  
捐款人或機構名稱： \_\_\_\_\_ (先生 / 女士 / 夫人 / 博士 / 教授)

Name of Contact Person (if different from above): \_\_\_\_\_  
聯絡人姓名 (如與上述不同)： \_\_\_\_\_

Address 地址： \_\_\_\_\_

Tel 電話： \_\_\_\_\_ Email 電郵： \_\_\_\_\_

Signature 簽名： \_\_\_\_\_ Date 日期： \_\_\_\_\_

#### Remarks 備註

- A tax-deductible receipt will be issued for donation of HK\$100 or above.
- Donation of HK\$5,000 or above will be acknowledged in Academy website while donation of HK\$10,000 or above will also be acknowledged in Academy Annual Report.
- Please mail the completed form with crossed cheque to Development Office, The Hong Kong Academy for Performing Arts, 1 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong
- Please make your cheque payable to "The Hong Kong Academy for Performing Arts".
- 捐款港幣 100 元或以上將獲發收據作扣稅用途。
- 捐款港幣 5,000 元或以上，演藝將於網頁內鳴謝是項捐款；捐款港幣 10,000 元或以上，演藝另將於年報作鳴謝。
- 請填妥表格連同劃線支票，寄回香港灣仔告士打道一號，香港演藝學院拓展處收。
- 支票抬頭請填寫「香港演藝學院」。

For enquiry, please contact Development Office on (852)2584 8863 or email at dev@hkapa.edu.

如有查詢，歡迎致電 (852)2584 8863 或電郵至 dev@hkapa.edu 與拓展處聯絡。

#### Personal Information Collection Statement 收集個人資料聲明

The Academy pledges to comply with the requirements of the Personal Data (Privacy) Ordinance by meeting internationally recognised standards of personal data privacy protection. In so doing, the Academy will ensure its staff complies with the strictest standards of security and confidentiality. Information collection from this donation form will adhere to the Personal Data (Privacy) Ordinance that states the purpose and use of the information collected. The Academy intends to use personal data for future correspondences, fund-raising appeals, promotional activities, conducting surveys, or other related promotional purposes.

香港演藝學院承諾遵守《個人資料(私隱)條例》，以符合保護個人資料私隱的國際規定。為此，演藝會確保員工遵守嚴格的保安及保密標準。演藝將依據《個人資料(私隱)條例》，使用於表格內收集到的個人資料作日後聯絡、籌款、宣傳活動或收集意見等推廣用途。

#### Online Donation 網上捐款

Donation by credit card is available online at:  
閣下可用信用卡到以下網址進行網上捐款：

[www.hkapa.edu/giving](http://www.hkapa.edu/giving)

